

日本人の韓国に対するイメージに関する調査研究

—金沢大学学生の「初習言語」¹⁾ 学習者間の比較を通して— (その2)

尹 秀美・南 相瓊

1. はじめに

本研究の目的は、日本人の韓国に対するイメージについて、具体的にどのような事柄でイメージしているか、そのイメージは韓国語学習者と韓国語非学習者間でどのような相違点があるかを明らかにすることにある²⁾。

従来、日本における韓国に対するイメージに関する研究は、「良い」「悪い」や「関心がある」「関心がない」という好感度や関心度の尺度で行われたものがほとんどである。本研究では、金沢大学学生の韓国に対するイメージについてその具体的事柄を分析し、さらに韓国語学習者と韓国語非学習者(以下、韓国語学習者と非学習者とする)の間でどのような類似点や相違点があるかを明らかにする。

2. 先行研究及び本研究の特徴

これまで日本人の韓国及び韓国人に対する意識調査はいくつかなされている(生越、2004; 2006; 林・姜、2007; 呉・金、2009; 尹・南、2014)。

生越(2004; 2006)と尹・南(2014)は、日本人の韓国及び韓国人に対するイメージについて、「とても良い」から「とても悪い」までの5段階に分け、韓国語学習者と非学習者間の好感度を比較・分析した。生越では、調査対象者が東京など首都圏の学生であるのに対して、尹・南では北陸3県(石川、富山、福井)出身の多い金沢大学学生を対象にしている。両研究ともに、韓

国に対するイメージ形成要素についても分析を行い、韓国語学習者の方が非学習者に比べ、韓国及び韓国人に対して良いイメージを持っていること、そしてそのイメージの形成要素が多様であることを明らかにしている。

とくに、尹・南では、韓国・韓国人に対するイメージについて性別間の比較を行い、男性より女性の方が韓国に肯定的なイメージを持っていること、また、韓国・韓国人に対するイメージの程度（「とても良い」から「とても悪い」までの5段階）と、そのイメージ形成要素の相関関係を調べ、イメージ形成要素の範囲が広いほど肯定的なイメージを持っていることを明らかにしている。

林・姜（2007）では、広島修道大学の韓国語及び韓国文化の学習者を調査対象者に、韓国に対する関心度を「とても関心がある」から「まったく関心がない」まで5段階に分けて分析した。また、韓国語学習者の韓国に対する興味分野について、「食べ物」や「文化」など具体的な事柄を挙げて、韓国語学習者の韓国に対する関心度及び興味分野を明らかにしている。しかし、挙げられた興味分野の事柄について具体的な分析は行われていない。

呉・金（2009）では、日本人の韓国人に対するイメージについて、「食べ物」や「韓流」など具体的な例を示し、韓国語学習者と非学習者間の相違点を分析した。その研究によると、韓国語学習者の韓国人に対するイメージの特徴は、「礼儀ただし」「上下関係が厳しい」「自己主張がつよい」など、対人関係にかんするイメージの割合が多い反面、非学習者は「日本・日本人嫌い」「反日感情が強い」のような「日韓の国家間の関係」についてのイメージの割合が多かったと分析している。

以上の先行研究を踏まえて本研究では、次の3点を明らかにする。

- 1) 日本人大学生（金沢大学「初習言語」学習者をさす。以下同様）は、韓国に対するイメージについて、どのような事柄を持ってイメージするか。
- 2) 韓国語学習者と非学習者間で韓国に対するイメージに違いはあるか。
- 3) 日本人大学生の韓国に対するイメージは、性別によってどのように異なるか。

3. 調査方法及び調査対象者の特性

3. 1. 調査方法

2013年7月20日から30日にかけて、金沢大学において2013年度前期「初習言語」（朝鮮語・中国語・フランス語・ドイツ語）の日本人履修者を調査対象者に、「韓国・韓国人に対する意識調査」というタイトルでアンケート調査を行った（本稿末尾のアンケート調査票参照）。

アンケート調査は、各言語科目の授業時間を利用して担当教員の立会いの下で行われ、公正な回答を得るため無記名とした。アンケートの質問の中には、韓国・韓国人に対するイメージについて複数回答を記述できるようにした（添付資料の質問1.4参照）。

3. 2. 調査対象者の特性

本研究の調査対象者は、2013年度前期初習言語（朝鮮語・中国語・フランス語・ドイツ語）の日本人履修者である。各言語科目の履修者のほとんどは1年生であり、英語を除く他の言語科目の重複履修者はいない。

表1は、調査対象者の特性を示したものである。

表1 調査対象者の特性

受講科目	朝鮮語		中国語		フランス語		ドイツ語		計	
	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女
性別										
性別人数(名)	27	40	54	43	44	61	36	26	167	170
総人数(名)	67		97		105		62		329	
年齢(歳)	19.06		18.62		18.70		18.42		18.68	
出身地(%)	石川(31.34)		石川(30.93)		石川(26.67)		石川(29.03)		石川(29.49)	
	福井(18.33)		富山(17.53)		富山(13.33)		富山(16.13)		福井(13.59)	
	富山(11.94)		福井(6.19)		福井(10.48)		福井(9.68)		富山(13.33)	
	その他(38.22)		その他(44.33)		その他(49.52)		その他(45.16)		その他(43.59)	

専攻 (%)	経済 (41.79)	経済 (46.39)	国際 (30.48)	法 (51.61)	経済 (45.38)
	人文 (14.93)	地域 (28.87)	経済 (22.86)	経済 (29.03)	地域 (11.54)
	地域 (13.43)	人文 (9.28)	人文 (11.43)	地域 (12.90)	法 (8.21)
	その他 (29.85)	その他 (15.46)	その他 (44.76)	その他 (6.45)	その他 (34.87)

調査対象者は、男性 167 名と女性 170 名の合計 329 名であり、平均年齢は 18.68 歳である。出身地は、北陸 3 県（石川、福井、富山）が 56.41%で、5 割以上を占めている。なかでも、「朝鮮語」は 61.61%で、他の言語より北陸 3 県出身がやや多い。北陸 3 県の中では、金沢大学の所在地である石川県が 29.49%で一番多く、福井県と富山県がそれぞれ 13.59%、13.33%でほぼ同じである。専攻は、経済学類が 45.38%で一番多く、次に地域創造学類が 11.54%、法学類が 8.21%である。

3. 3. 記述式質問の回答者数及び回答数

表 2 は、記述式質問に対する回答者数及び回答数を言語別に示したものである。

記述式質問に回答した人は、男性 131 名と女性 152 名、合計 283 名である。これはアンケート調査参加者数の 86.02%に当たる。

科目別履修回答者数は、「朝鮮語（63 名）」、「中国語（76 名）」、「フランス語（90 名）」、「ドイツ語（54 名）」で、全体調査対象者からの割合を計った回答率は、「朝鮮語（94.03%）」、「中国語（78.35%）」、「フランス語（85.71%）」、「ドイツ語（87.10%）」である。「朝鮮語」履修者の回答率が 94.03%他の履修者より高かった。

表 2 記述式質問の回答者数及び回答数

履修科目	朝鮮語		中国語		フランス語		ドイツ語		計	
	男	女	男	女	男	女	男	女	男	女
性別										
調査対象者 (名)	27	40	54	43	44	61	36	26	167	170
	67		97		105		62		329	

回答者数 (名)	24	39	38	38	40	50	29	25	131	152
	63		76		90		54		283	
回答率 (%)	88.89	97.50	70.37	88.37	90.91	81.97	80.56	96.15	78.44	91.18
	94.03		78.35		85.71		87.10		86.02	
回答数 (個)	77	127	98	122	89	160	96	64	360	473
	204		220		249		160		833	
1人当たり 回答数 (個)	3.21	3.26	2.58	3.21	2.23	3.20	3.31	2.56	2.75	3.11
	3.24		2.89		2.77		2.96		2.94	

質問では韓国に対するイメージについて、できるだけ多く書くように指示し、複数回答ができるようにした。その結果、回答数は、「朝鮮語 (204 個)」、「中国語 (220 個)」、「フランス語 (249 個)」、「ドイツ語 (160 個)」で、合計 833 個の回答を得た。

これを 1 人当たりの回答数でみると、「朝鮮語 (3.24 個)」、「中国語 (2.89 個)」、「フランス語 (2.77 個)」、「ドイツ語 (2.96 個)」である。回答率に加え 1 人当たり回答数においても「朝鮮語」が一番多かった。

4. 分析結果

4. 1. 全体の結果

本研究では調査対象者から回収した記述式回答を 11 項目に分けて分類した。それが表 3 である。そして回答数を百分率に変換し、グラフ化したものが、図 1 である。

回答には、「キムチ」など単語だけを書いたものもあれば、「料理がおいしい」など文形式で書いたものもあったが、食べ物に関連性があるものはすべて「食べ物」のカテゴリに含めた。他の項目についても同様の方式を取った。

表 3 と図 1 を見ると、「食べ物」「領土・歴史」「韓流」が上位 3 を占めている。この 3 つは回答数においても 417 個で、全体回答数 833 に対して 5 割を占めていた。韓国に対するイメージとして、「食べ物」「領土・歴史」「韓流」から多く影響を受けていることが分かる。

上位3つの回答数を詳しくみると、「食べ物（177個）」、「領土・歴史（124個）」、「韓流（116個）」の順で、回答率は、それぞれ21.25%、14.89%、13.93%であった。上位3つのなかでも、「食べ物」がダントツ多い。

回答内容を具体的にみると次の通りである。

表3 韓国に対するイメージ

順位	項目（個）	回答例（個）
1	食べ物（177）	キムチ（94）、料理がおいしい（32）、辛い食べ物（22）、その他（29）
2	領土・歴史（124）	領土問題（50）、反日（40）、歴史問題（8）、その他（26）
3	韓流（116）	K-POP（56）、韓流ドラマ（33）、アイドル（14）、その他（13）
4	隣国（66）	近い（47）、日本と似ている（14）、その他（5）
5	南北問題（50）	南北問題（19）、徴兵制（14）、不安（7）、戦争中（6）、その他（4）
6	経済・企業（45）	企業（24）、経済成長（10）、IT産業（5）、その他（6）
7	美容（44）	美容（13）、整形（10）、化粧品（11）、美男美女（5）、その他（5）
8	（伝統）文化（43）	チマチョゴリ（12）、ハングル（11）、文化（8）、その他（12）
9	観光・旅行（37）	安い（14）、観光地（11）、行きやすい（4）、行ってみたい（4）、その他（4）
10	社会問題（33）	学歴社会（15）、貧富の差（5）、少子高齢化（4）、競争社会（3）、その他（6）
11	スポーツ（23）	日韓戦での行為（8）、スポーツ（7）、ライバル（6）、その他（2）
	その他（75）	なんとか成長しようと頑張っている、文化を積極的に発信、など
	計（833）	

* 単位 (%)

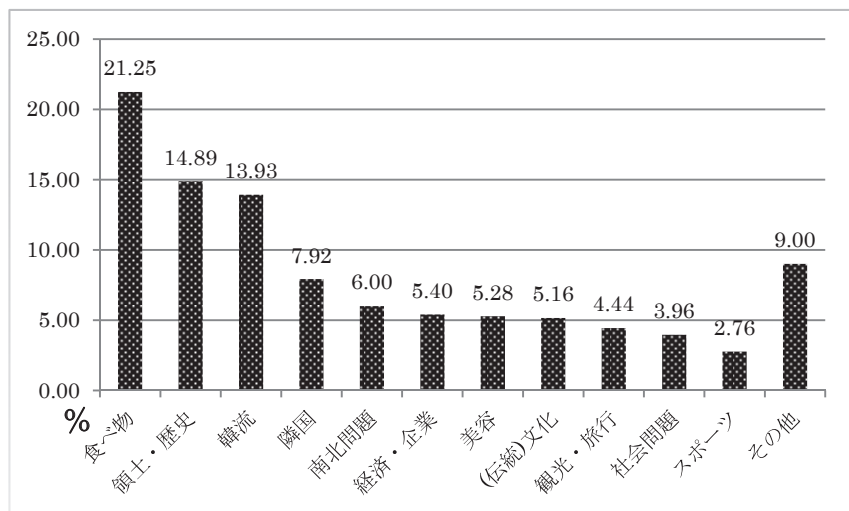


図1 韓国に対するイメージ

まず、「食べ物」には、「キムチ (94 個)」が圧倒的に多く、次に「料理がおいしい (32 個)」、「辛い食べ物 (22 個)」となっている。その他、頻出した記述として、「ビビンパ」や「マッコリ」、「焼肉」など食べ物や飲み物の名前などがあつた。

尹・南 (2014) では、韓国に対するイメージ形成要素として、韓国語学習者と非学習者を問わず全体的に「料理」が多かつたが、この記述式調査結果も同様であつた。

2 番目に多かつた「領土・歴史」には、「領土問題 (50 個)」、「反日 (40 個)」、「歴史問題 (8 回)」などがあつた。とくに、「領土問題」と「反日」が突出して多い。「領土問題」には竹島 (独島) 問題が、「反日」については「反日教育をしている」が多かつた。その他には、「植民地」や「慰安婦」、「謝罪と賠償」などの回答があつた。尹・南 (2014) では、韓国に対するイメージ形成要素として「日韓関係」が「料理」の次に多かつたが、実際「日韓関係」について、具体的にイメージを持っていることが分かつた。ここ数年、竹島 (独

島)問題と「慰安婦」問題などで日韓関係が悪化し、両国間の国民感情にも厳しいものがあるが、この回答からもそれが伺われる。

3番目の「韓流」には、「K-POP」が56回で半分近くを占め、次に「韓流ドラマ」が33回で多かった。

2002年ワールドカップ日韓共同開催をきっかけに韓国に対する日本人の関心が高まり、翌年、NHKで放映された「冬のソナタ」は日本人に大きなインパクトを与え、それをきっかけに日本で韓流ブームが起きた(甘, 2009)。この時の韓流ブームの中心的役割を果たしたのは中高年の女性であったが、それからおよそ10年経った近年K-POPが若者の間で人気を集め、再び韓流ブームが起きている。今回の調査ではそれを裏付けるような結果であったといえる。

「K-POP」の項目には、「少女時代」や「KARA」などK-POPグループの名前まで具体的に書かれているものが多く見られた。そのことから、彼らは漠然としたイメージではなく、具体的にイメージしていることがわかる。

上位3つの他には、回答率が高い順に「隣国」(66個、7.92%)、「南北問題」(50個、6%)、「経済・企業」(45個、5.40%)、「美容」(44個、5.28%)、「(伝統)文化」(43個、5.16%)、「観光・旅行」(37個、4.44%)、「社会問題」(33個、3.96%)、「スポーツ」(23個、2.76%)のようなものがある。

「その他」の中には、「なんとか成長しようと頑張っている」、「文化を積極的に発信」などの回答が含まれている³⁾。

全体の特徴として、彼らの韓国に対するイメージが多岐に渡っていること、そしてそれらのイメージが抽象的ではなく具体的に示されている点は注目に値する。

日韓間の相互理解を促進するためには、まず相手のことを知ることが大切であるが、この結果は今後日韓間の若者の相互理解に明るい希望を与えるものとして肯定的に受け止められる。

4. 2. 性別による分析結果

次に、性別によって韓国に対するイメージが異なるか否かについて分析を行った。

表4及び図2は、韓国に対するイメージについて性別間で比較したものである。男女間の回答数をみると、男性が360個、女性が473個となっている。

回答者数は、男性が131名、女性が152名であり、これを1人当たり回答数に表すと、男性が2.75個で、女性が3.11個である。女性の回答数が男性より若干多かった。

男女別に表れた特徴として、以下の3点を挙げることができる。

1つ目は、すでに「全体の結果」で述べた、上位3つの「食べ物」「領土・歴史」「韓流」は男女ともに変わらず、上位3つのままである。ただし、その中の順位においては、女性の場合「韓流」が2位、「領土・歴史」が3位となり、両者が逆転している。しかし、それを回答率でみると、女性は「韓流（16.28%）」、「領土・歴史（15.43%）」、男性は、「領土・歴史（14.17%）」、「韓流（10.83%）」で、両者間で大きな差は見られなかった。

表4 韓国に対するイメージの性別間の比較

男 性				女 性			
順位	項目	回答数(個)	回答率(%)	順位	項目	回答数(個)	回答率(%)
1	食べ物	88	24.44	1	食べ物	89	18.82
2	領土・歴史	51	14.17	2 (3)	韓流	77	16.28
3	韓流	39	10.83	3 (2)	領土・歴史	73	15.43
4	隣国	30	8.33	4	隣国	36	7.61
5	南北問題	27	7.50	5 (7)	美容	32	6.77
6	経済・企業	23	6.39	6 (9)	((伝統)文化)	30	6.34
7	観光・旅行	15	4.17	7 (5)	南北問題	23	4.86
7 (11)	スポーツ	15	4.17	8 (6)	経済・企業	22	4.65
9	((伝統)文化)	13	3.61	8 (7)	観光・旅行	22	4.65
10 (7)	美容	12	3.33	10	社会問題	21	4.44
10	社会問題	12	3.33	11	スポーツ	8	1.69
	その他	35	9.72		その他	40	8.46
	合計	360			合計	473	

*カッコ内の数字は全体の結果の順位で、網掛けは全体の結果の順位と異なっている項目である。

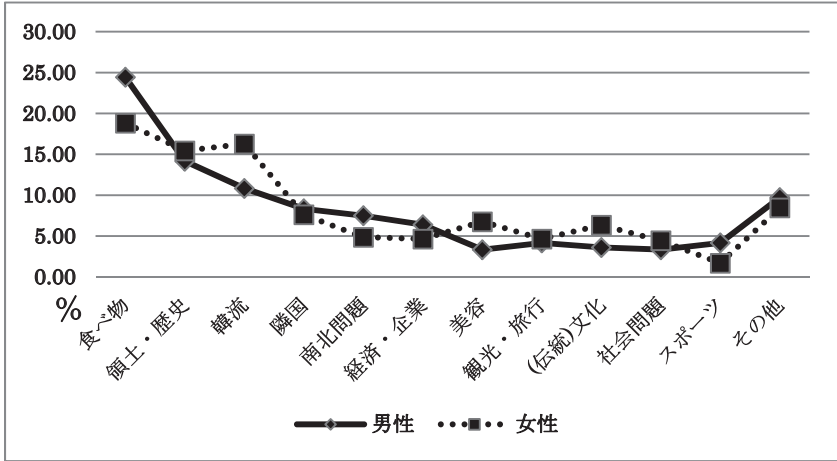


図2 性別による韓国に対するイメージ

ここで興味深いのは、女性は「食べ物 (18.82%)」、「韓流 (16.28%)」、「領土・歴史 (15.43%)」の3つの項目にあまり差が見られなかったが、男性は「食べ物 (24.44%)」、「領土・歴史 (14.17%)」、「韓流 (10.83%)」と3つの項目で差が見られたことである。とくに、「食べ物」に関するイメージが多かった。

男性の「食べ物」の回答率を女性と比較してみると、女性の方が男性より5.62%高かった。その反面、女性は「韓流」に回答率が男性より5.45%高かった。

「領土・歴史」の項目については男女間であまり差は見られなかった。

2つ目は、男性は「スポーツ (4.17%)」や「南北問題 (7.50%)」、「経済・企業 (6.39%)」について、女性より高い回答率を見せている反面、女性は「美容 (6.77%)」、「(伝統)文化 (6.34%)」で男性より高い回答率を見せている。

3つ目は、「スポーツ」を除いて、韓国に対するイメージについて男性に比べて女性に偏りが少なかった点である。たとえば、一番低い回答率になった男性の「美容」「社会問題」(両方ともに3.33%)について、「美容 (6.77%)」は一般的に女性が男性より関心が高いので頷けるが、「社会問題」でも女性の回答率が若干高かった。「社会問題」の項目には、「学歴社会」「貧富の差」「少子高齢化」「競争社会」などが含まれているが、女性も韓国の社会問題につい

て具体的なイメージを持っていることがわかった。

4. 3. 韓国語学習者と非学習者間の比較分析

ここでは韓国に対するイメージについて、韓国語学習者と非学習者間の比較を通して、韓国語学習者の特徴をみる。

表5は、韓国に対するイメージの項目を、各言語別に示したものである。そして、図3と図4は、それぞれ韓国に対するイメージとその形成要素について、韓国語学習者（「朝鮮語」履修者）と非学習者（中国語・フランス語・ドイツ語履修者）に分けてグラフで示したものである。

「朝鮮語」とその他の言語の結果を比較すると、次のような特徴が見られる。

まず、「朝鮮語」を除いた他の言語では、全体の結果で現れた上位3つの項目の「食べ物」「領土・歴史」「韓流」の順位と一致しているが、「朝鮮語」では、「食べ物」「韓流」に加え、「隣国」と「社会問題」（回答率各8.82%で同位）が上位3つとなった。

「隣国」については、「朝鮮語」が8.82%、「朝鮮語」以外の言語が平均回答率7.71%であるので、「朝鮮語」が若干高かったが、「社会問題」については、「朝鮮語」の8.82%に対して、「朝鮮語」以外の言語が平均回答率2.41%であり、「朝鮮語」の方が3倍以上高かった。

一方、「領土・歴史」については、「朝鮮語」以外の言語の平均率17.54%に比べ、「朝鮮語」は回答率7.35%で、2倍以上低い回答率となっている。

2つ目は、上位3つの項目の回答率は、「朝鮮語」以外の言語の平均回答率が53.94%で、5割を超えていることである。しかし、「朝鮮語」の場合、上位3つの項目の合計が48.52%で、4割弱である。つまり、「朝鮮語」に比べ、「朝鮮語」以外の言語は上位3つの項目に集中しているということである。

3つ目は、「食べ物」について、「朝鮮語」も「朝鮮語」以外の言語も1位になっているが、「朝鮮語（18.63%）」に比べ、「朝鮮語」以外の言語は平均回答率22.3%と高くなっている。つまり、「朝鮮語」以外の言語の方が「朝鮮語」より、「食べ物」に関するイメージが多かった。

これは、「朝鮮語」学習者が、「朝鮮語」以外の言語学習者より韓国の食べ

物に対するイメージが少ないというより、「食べ物」以外の項目に幅広くイメージしているため、絶対的の回答率が低くなっていると思われる。

4つ目は、「南北問題」について、「朝鮮語 (4.90%)」で、「朝鮮語」以外の言語の平均回答率 6.23%より低かったことである。呉・金 (2009) では、韓国語学習者は非学習者より、国家間の関係についてのイメージが低いと分析していたが、本研究でも同じ傾向が見られた。韓国社会に関するイメージを多く持っている韓国語学習者と、日韓関係や南北関係に関するイメージを多く持っている非学習者との間での違いがここでも浮き彫りになった。

表5 「初習言語」別の韓国に対するイメージ

朝鮮語				中国語			
順位	項目	回答数(個)	回答率(%)	順位	項目	回答数(個)	回答率(%)
1	食べ物	38	18.63	1	食べ物	57	25.91
2 (3)	韓流	25	12.25	2	領土・歴史	32	14.55
3 (4)	隣国	18	8.82	3	韓流	29	13.18
3 (10)	社会問題	18	8.82	4 (5)	南北問題	20	9.09
5 (6)	経済・企業	15	7.35	5 (4)	隣国	18	8.18
5 (2)	領土・歴史	15	7.35	6 (9)	(伝統)文化	15	6.82
7 (9)	(伝統)文化	14	6.86	7	美容	11	5.00
8 (7)	美容	13	6.37	8 (6)	経済・企業	8	3.64
9 (7)	観光・旅行	11	5.39	9 (10)	社会問題	6	2.73
10 (5)	南北問題	10	4.90	10 (11)	スポーツ	4	1.82
11	スポーツ	3	1.47	11 (7)	観光・旅行	0	0
	その他	24	11.76		その他	20	9.09
	合計	204			合計	220	

フランス語				ドイツ語			
順位	項目	回答数 (個)	回答率 (%)	順位	項目	回答数 (個)	回答率 (%)
1	食べ物	47	18.88	1	食べ物	35	21.88
2	領土・歴史	45	18.07	2	領土・歴史	32	20.00
3	韓流	42	16.87	3	韓流	20	12.50
4	隣国	17	6.83	4	隣国	13	8.13
4 (7)	観光・旅行	17	6.83	5 (6)	経済・企業	11	6.88
6 (7)	美容	14	5.62	6 (7)	観光・旅行	9	5.63
7 (5)	南北問題	13	5.22	7 (5)	南北問題	7	4.38
8 (6)	経済・企業	11	4.42	7 (11)	スポーツ	7	4.38
9	(伝統)文化	9	3.61	9 (7)	美容	6	3.75
9 (11)	スポーツ	9	3.61	10 (9)	(伝統)文化	5	3.13
11 (10)	社会問題	5	2.01	11 (10)	社会問題	4	2.50
	その他	20	8.03		その他	11	6.88
	合計	249			合計	160	

*カッコ内の数字は全体の結果の順位で、網掛けは全体の結果の順位と異なっている項目である。

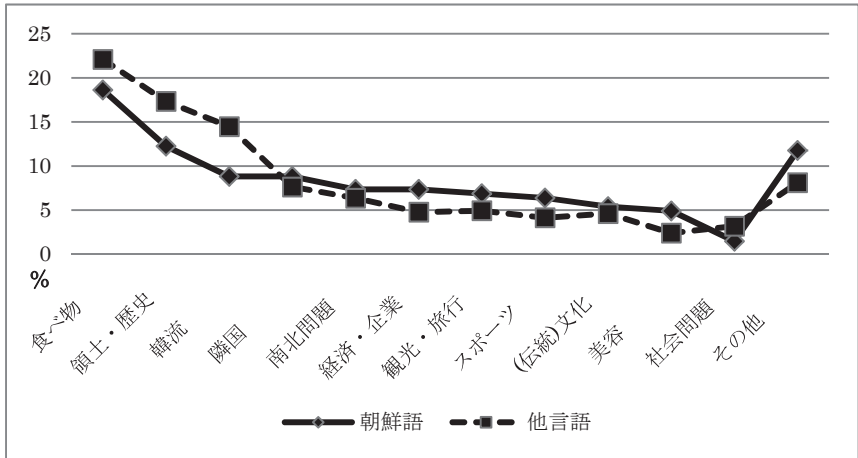


図3 韓国語学習者と非学習者の韓国に対するイメージ

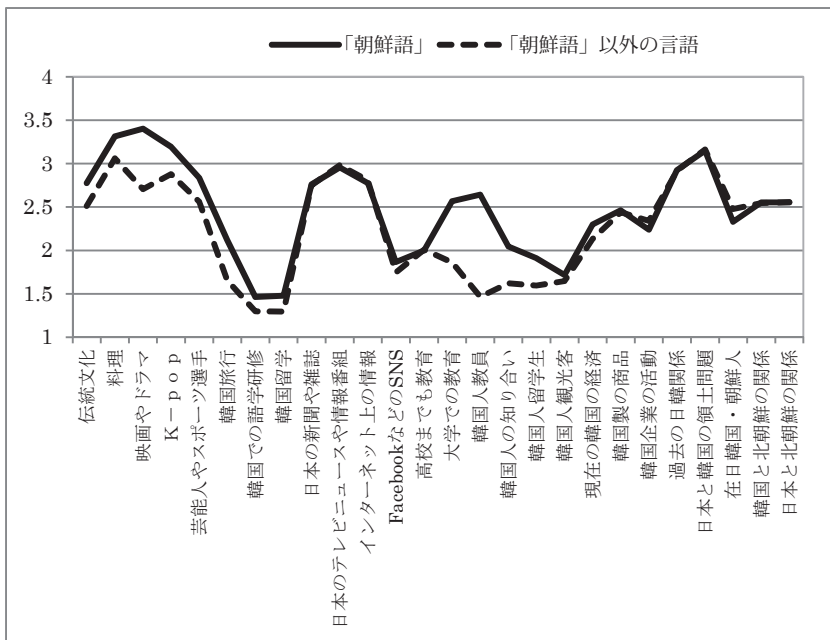


図4 韓国語学習者と非学習者の韓国に対するイメージ形成要素

5つ目は、「朝鮮語」での回答率が高い「社会問題」の具体的な回答として、「学歴社会」「貧富の格差」「少子高齢化」「競争社会」などがあつたが、金沢大学の「朝鮮語」の授業では、言語だけでなく韓国社会や文化についても学習する時間を設けている⁴⁾ので、それが彼らの韓国に対するイメージ形成に影響を与えているのではないかと思われる。また、ある言語を外国語として学習すると、その言語を使う社会への関心度も高くなり得るが、そのことも、「朝鮮語」以外の言語の学習者に比べて「朝鮮語」学習者の方が、韓国の社会問題に対する関心の高い要因の1つになっていると考えられる。

6つ目は、「スポーツ」に関して、「朝鮮語 (1.47%)」が、「朝鮮語」以外の言語 (平均回答率 3.27%) に比べて、低かつたことである。しかし、「スポーツ」を除く 10 項目の回答率をみると、「朝鮮語」が「朝鮮語」以外の言語に比べ偏りが少なかつた。

7つ目は、韓国に対するイメージ形成要素において、韓国語非学習者に比べて韓国語学習者がより様々なイメージ形成要素から影響を受けていることである。図 4 で分かるように、そのなかでもとくに、韓国語学習者は伝統文化、料理、映画やドラマ、K-POP、韓国旅行、韓国での語学研修、韓国留学、大学での教育、韓国人教員、韓国人の知り合い、韓国人留学生などの要素が多かつた。しかし、韓国語非学習者は韓国語学習者に比べて、特定のイメージ形成要素に集中している。

5. おわりに

以上の調査・分析を踏まえて、本研究で明らかにしたことを示すと、以下の通りである。

- 1) 金沢大学において「初習言語」(「朝鮮語」、中国語、フランス語、ドイツ語)を履修する日本人学生は、韓国に対するイメージとして、どのような事柄を持ってイメージしているかについては、次の通りであった。
 - ①全体の特徴として、彼らの韓国に対するイメージは、「隣国」、「南北間

題」、「経済・企業」、「美容」、「(伝統)文化」、「観光・旅行」、「社会問題」、「スポーツ」など多岐に渡っている。そしてそれらのイメージが抽象的なものではなく、具体的な事柄で示されていた。

②「食べ物」「領土・歴史」「韓流」の3つの項目に関連する事柄の回答率が全体の5割を占めている。つまり、この3つが韓国のイメージに大きく影響している。

③「朝鮮語」学習者の場合、「スポーツ」を除く10項目において、「朝鮮語」以外の言語学習者に比べて偏りが少なかった。つまり、「朝鮮語」学習者はスポーツを除いて、他の項目に関連するイメージにわりとバランスの取れた回答率となっている。

2) 韓国に対するイメージについて、性別による違いは次の通りである。

①女性に比べて男性の方が「食べ物」に関するイメージが多かった。

②女性は「韓流」や「美容」(「伝統)文化」に、男性は「南北問題」や「経済・企業」「スポーツ」においてそれぞれ回答率が多かった。

③「スポーツ」を除く10項目の回答率において、女性が男性より偏りが少なかった。

3) 韓国語学習者と非学習者間で、韓国に対するイメージの相違点については、次の通りである。

①調査対象者全体の結果では、「食べ物」「領土・歴史」「韓流」が上位3つになっている。そしてそれに対する回答率も5割を越えていたが、「朝鮮語」学習者の場合、「食べ物」「韓流」「隣国」「社会問題」(「隣国」と「社会問題」が共同3位)が上位3つになった。「朝鮮語」学習者は、「朝鮮語」以外の言語学習者に比べて「領土・歴史」より、「隣国」や「社会問題」に関するイメージを多く持っている。

②「朝鮮語」学習者に比べ、「朝鮮語」以外の言語学習者の回答は上位3つに集中している。つまり、「朝鮮語」学習者は、「スポーツ」を除く10項目の回答率で、「朝鮮語」以外の言語学習者より、イメージの項目に偏りが少なかった。

③韓国に対するイメージ形成要素については、「朝鮮語」学習者が「朝鮮

語」以外の言語学習者に比べてより様々なイメージ形成要素から影響を受けている。

注

¹⁾ 金沢大学では、英語以外の言語科目を「初習言語」と称する。「初習言語」科目としては、ドイツ語、フランス語、ロシア語、中国語、朝鮮語、ギリシャ・ラテン語、スペイン語があるが、本研究では調査対象者として、ドイツ語、フランス語、中国語、朝鮮語の履修者を選んだ。なお、本稿では金沢大学の科目名としては、「朝鮮語」を用いるが、それ以外では「韓国語」とする。

²⁾ 尹・南は、2013年7月20日から30日にかけて、2013年度前期「初習言語」(朝鮮語・中国語・フランス語・ドイツ語)の日本人履修者を調査対象者に、「韓国・韓国人に対する意識調査」を行い、その分析結果の一部は、金沢大学外国語教育センター紀要『言語文化論叢』第18号(2014年3月)に掲載された。本稿は、その調査のなかで、「1.4.あなたは韓国・韓国人に対して、どんなイメージを持っていますか。思い浮かぶことをできるだけ多く書いてください」の項目に回答した内容のなかで、「韓国」に対するイメージに焦点をあてて分析したものである。(本稿末尾に添付してあるアンケート調査票参照)。

³⁾ 「その他」について、記述した内容を参考までにすべて載せておく(カッコ内の数字は複数名による同様の回答数を表している)。これらの記述には「韓国」に対するイメージというより、「韓国人」に対するイメージと思われるものが含まれているが、回答者の認識を尊重し、そのまま残しておいた。「仲良くしたい、親密、豊か、好き、優しい、親日、朝鮮半島、地震少ない、女性大統領(2)、先進国っぽい、先進国、グローバル人材、陽気、恋愛(2)、家族大事、英語力、健康、愛国(2)、ゲーム上手、組織的、山がちな地形、民衆国家、民衆化低下、自然資源少ない、小さい、大陸国(2)、人口少ない、朝鮮王朝、仲良くない(2)、にぎやか、何とか成長しようと頑張っている、ネット上一部の情報によると悪い、水道飲めない、赤(3)、中国と混ざって

いる (2)、家柄に取られている、完璧主義、シビア、気が強い (2)、尖閣諸島 (2)、近くて遠い、女性強い、急ぎ足、男尊女卑、勘違いしている、失敗を他の国のせいにする、泥棒、めんどい、荒い (2)、激しい、文化の起源を主張 (3)、嫌い (2)、日本のおっかけ、凶々しい、下品、礼儀がない、恥知らず、歴史文化浅い、嫌われもの、うそつき、自国のことばかり考える」⁴⁾ 金沢大学で、2013 年度前期「朝鮮語」の授業で使用された教科書は、油谷幸利・南相瓊『総合韓国語 1』(白帝社)であった。この教科書の中には、「韓国を知ろう」という項目が設けられているが、そこには「韓国の教育制度」や「行政区分」「日韓交流の進展」などの内容が含まれている。

参考文献

- 林炫情・姜姫正 (2007)「韓国語及び韓国文化学習者の意識に関する調査研究」『人間環境学研究』5 (2)、広島修道大学、17-31.
- 生越直樹 (2004)「한국, 한국인에 대한 이미지 형성과 한국어 학습 (韓国、韓国人に対するイメージ形成と韓国語学習)」『한국언어문화학』1 (2)、151-162.
- 生越直樹 (2006)「韓国に対するイメージ形成と韓国語学習」『言語情報テキスト』13 (1)、27-41.
- 呉正培・金鉉哲 (2009)「韓国語学習者の韓国人イメージに見られる特徴 - 東北大学における学習者と非学習者の比較 -」『東北大学高等教育開発推進センター紀要』4、東北大学高等教育開発推進センター、57-68.
- 尹秀美・南相瓊 (2014)「日本人の韓国及び韓国人に対する意識 - 金沢大学学生の「初習言語」学習者間の比較を通して -」『言語文化論叢』18、金沢大学外国語教育研究センター、155-185.
- 남상영 (2009)「일본에서의 한류와 한국어 교육」『이중언어학』39, 이중언어학회, 79-112.

謝辞

本研究の調査にあたり、ご協力いただいた金沢大学の学生と教員の皆様に心よりお礼を申し上げます。

参考資料

韓国・韓国人に関するアンケート調査

このアンケートは日本の大学生を対象に、韓国・韓国人に対するイメージを調査するものです。感じられた通り、気楽に回答してください。

*まず、あなたご自身のことについてお聞きます。()に書き入れるか、該当するところに○を付けてください。

0-1. 所属：() 学類、 () 年生

0-2. 年齢：() 歳、 性別：(男 ・ 女)

0-3. 出身地：() 県

0-4. 家族の中に韓国語を話せる人がいますか。 (いる ・ いない)

0-5. あなたは韓国人の知り合いがいますか (いる ・ いない)

0-6. あなたは韓国人と話したことがありますか。 (ある ・ ない)

0-7. 韓国語を学習した (している) ことがありますか。(ある ・ ない)

——>0-7の間に「ある」と答えた人

0-7a 韓国語の学習期間はどのくらいですか。

- ①6ヶ月未満 ②6ヶ月以上～1年未満 ③1年以上～2年未満
④2年以上

0-7b いつ学習しましたか（複数選択可能）

- ①小学校時代 ②中学校時代 ③高校時代 ④大学
⑤韓国での語学研修及び留学 ⑥その他（ ）

0-7c どこで学習しましたか。（複数選択可能）

- ①高校 ②大学 ③カルチャーセンター ④個人レッスン
⑤独学 ⑥その他（ ）

0-7d 韓国語をもっと勉強したいと思いますか。

- ①上級まで勉強したい ②中級まで勉強したい
③必要単位を取るまで勉強したい ④勉強しない
⑤その他（ ）

——>0-7の質問に「ない」と答えた人

0-7e 英語以外に学んだことがある（現在学んでいる）外国語がありますか。

- ①ドイツ語 ②フランス語 ③ロシア語 ④中国語
⑤ラテン語 ⑥スペイン語 ⑦その他（ ）

0-7f いつ学習しましたか（複数選択可能）

- ①小学校時代 ②中学校時代 ③高校時代 ④大学
⑤その言語圏での語学研修及び留学 ⑥その他（ ）

0-7g どこで学習しましたか。（複数選択可能）

- ①高校 ②大学 ③カルチャーセンター ④個人レッスン
⑤独学 ⑥その他（ ）

0-7h その外国語をもっと勉強したいと思いますか。

- ①上級まで勉強したい ②中級まで勉強したい

* 韓国・韓国人のイメージについて、次の質問に教えてください。

1-1. あなたは韓国・韓国人に関心がありますか。

- ①大変関心がある ②まあまあ関心がある ③どちらでもない
④あまり関心がない ⑤全然関心がない

1-2. あなたは韓国についてどんなイメージを持っていますか。

- ①とてもよい ②よい ③特に他の国と変わらない ④悪い
⑤かなり悪い

1-3. あなたは韓国人についてどんなイメージを持っていますか。

- ①大いに好き ②好き ③どちらでもない ④嫌い ⑤大変嫌い

1.4. あなたは韓国・韓国人に対して、どんなイメージを持っていますか。思い浮かぶことをできるだけ多く書いてください。

韓国

韓国人

1-5. 以下の各項目は、あなたの韓国・韓国人に対するイメージ形成にどのくらい大きな影響を与えていますか。各事項ごとに、影響の度合について、に✓を書き入れてください。

- | | | | | |
|-----------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| ① 韓国の伝統文化 | 大 <input type="checkbox"/> | 中 <input type="checkbox"/> | 小 <input type="checkbox"/> | 無 <input type="checkbox"/> |
| ② 韓国料理 | 大 <input type="checkbox"/> | 中 <input type="checkbox"/> | 小 <input type="checkbox"/> | 無 <input type="checkbox"/> |
| ③ 韓国の映画やドラマ | 大 <input type="checkbox"/> | 中 <input type="checkbox"/> | 小 <input type="checkbox"/> | 無 <input type="checkbox"/> |
| ④ K-pop | 大 <input type="checkbox"/> | 中 <input type="checkbox"/> | 小 <input type="checkbox"/> | 無 <input type="checkbox"/> |
| ⑤ 韓国の芸能人やスポーツ選手 | 大 <input type="checkbox"/> | 中 <input type="checkbox"/> | 小 <input type="checkbox"/> | 無 <input type="checkbox"/> |
| ⑥ 韓国旅行 | 大 <input type="checkbox"/> | 中 <input type="checkbox"/> | 小 <input type="checkbox"/> | 無 <input type="checkbox"/> |
| ⑦ 韓国での語学研修及 | 大 <input type="checkbox"/> | 中 <input type="checkbox"/> | 小 <input type="checkbox"/> | 無 <input type="checkbox"/> |
| ⑧ 韓国留学 | 大 <input type="checkbox"/> | 中 <input type="checkbox"/> | 小 <input type="checkbox"/> | 無 <input type="checkbox"/> |

- | | | | | | |
|---|-----------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| ⑨ | 日本の新聞や雑誌 | 大 <input type="checkbox"/> | 中 <input type="checkbox"/> | 小 <input type="checkbox"/> | 無 <input type="checkbox"/> |
| ⑩ | 日本のテレビニュースや情報番組 | 大 <input type="checkbox"/> | 中 <input type="checkbox"/> | 小 <input type="checkbox"/> | 無 <input type="checkbox"/> |
| ⑪ | インターネット上の情報 | 大 <input type="checkbox"/> | 中 <input type="checkbox"/> | 小 <input type="checkbox"/> | 無 <input type="checkbox"/> |
| ⑫ | FacebookなどのSNS | 大 <input type="checkbox"/> | 中 <input type="checkbox"/> | 小 <input type="checkbox"/> | 無 <input type="checkbox"/> |
| ⑬ | 高校までの教育 | 大 <input type="checkbox"/> | 中 <input type="checkbox"/> | 小 <input type="checkbox"/> | 無 <input type="checkbox"/> |
| ⑭ | 大学での教育 | 大 <input type="checkbox"/> | 中 <input type="checkbox"/> | 小 <input type="checkbox"/> | 無 <input type="checkbox"/> |
| ⑮ | 韓国人教員 | 大 <input type="checkbox"/> | 中 <input type="checkbox"/> | 小 <input type="checkbox"/> | 無 <input type="checkbox"/> |
| ⑯ | 韓国人の知り合い | 大 <input type="checkbox"/> | 中 <input type="checkbox"/> | 小 <input type="checkbox"/> | 無 <input type="checkbox"/> |
| ⑰ | 韓国人留学生 | 大 <input type="checkbox"/> | 中 <input type="checkbox"/> | 小 <input type="checkbox"/> | 無 <input type="checkbox"/> |
| ⑱ | 韓国人観光客 | 大 <input type="checkbox"/> | 中 <input type="checkbox"/> | 小 <input type="checkbox"/> | 無 <input type="checkbox"/> |
| ⑲ | 現在の韓国の経済 | 大 <input type="checkbox"/> | 中 <input type="checkbox"/> | 小 <input type="checkbox"/> | 無 <input type="checkbox"/> |
| ⑳ | 韓国製の商品 | 大 <input type="checkbox"/> | 中 <input type="checkbox"/> | 小 <input type="checkbox"/> | 無 <input type="checkbox"/> |
| ㉑ | 韓国企業の活動 | 大 <input type="checkbox"/> | 中 <input type="checkbox"/> | 小 <input type="checkbox"/> | 無 <input type="checkbox"/> |
| ㉒ | 過去の日韓関係 | 大 <input type="checkbox"/> | 中 <input type="checkbox"/> | 小 <input type="checkbox"/> | 無 <input type="checkbox"/> |
| ㉓ | 日本と韓国の領土問題 | 大 <input type="checkbox"/> | 中 <input type="checkbox"/> | 小 <input type="checkbox"/> | 無 <input type="checkbox"/> |
| ㉔ | 在日韓国・朝鮮人 | 大 <input type="checkbox"/> | 中 <input type="checkbox"/> | 小 <input type="checkbox"/> | 無 <input type="checkbox"/> |
| ㉕ | 韓国と北朝鮮の関係 | 大 <input type="checkbox"/> | 中 <input type="checkbox"/> | 小 <input type="checkbox"/> | 無 <input type="checkbox"/> |
| ㉖ | 日本と北朝鮮の関係 | 大 <input type="checkbox"/> | 中 <input type="checkbox"/> | 小 <input type="checkbox"/> | 無 <input type="checkbox"/> |

ご協力ありがとうございます。